

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ
ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՖԱԿՈՒԼՏԵՏ

ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ВОПРОСЫ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

JOURNAL OF ORIENTAL STUDIES

*Նվիրվում է պրոֆեսոր
Գուրգեն Մելիքյանի 85-ամյակին*

№ 20

ԵՐԵՎԱՆ
ԵՊՀ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
2021

Հրատարակվում է Երևանի պետական համալսարանի
արևելագիտության ֆակուլտետի
գիտական խորհրդի որոշմամբ

Խմբագրական խորհուրդ՝

Մելքոնյան Ռուբեն պ.գ.դ., պրոֆեսոր (խմբագիր)

Մելիքյան Գուրգեն բ.գ.թ., պրոֆեսոր

Խառատյան Ալբերտ պ.գ.դ., պրոֆեսոր, ՀՀ ԳԱԱ թղթակից-անդամ

Սաֆրաստյան Ռուբեն պ.գ.դ., պրոֆեսոր, ՀՀ ԳԱԱ ակադեմիկոս

Հովհաննիսյան Լավրենտի բ.գ.դ., պրոֆեսոր, ՀՀ ԳԱԱ թղթ.-անդամ

Հովհաննիսյան Դավիթ բ.գ.թ., պրոֆեսոր

Սաֆարյան Ալեքսանդր պ.գ.թ., պրոֆեսոր

Ոսկանյան Վարդան բ.գ.թ., դոցենտ

Քոչարյան Հայկ պ.գ.թ., դոցենտ

Սարգսյան Լևոն պ.գ.դ., պրոֆեսոր

Կարապետյան Ռուբեն պ.գ.դ.

Տեր-Սաթևոսյան Վահրամ պ.գ.դ.

Գրեկյան Երվանդ պ.գ.դ.

Րեպենկովա Մարիա բ.գ.դ., պրոֆեսոր (Ռուսաստան)

Կուզնեցով Վասիլի պ.գ.թ., դոցենտ (Ռուսաստան)

Էքմեքչյան Լեոնա PhD (ԱՄՆ)

Իլյա Յակուբովիչ բ.գ.դ., պրոֆեսոր (Գերմանիա)

Ահմադջան Ղուրոնբեկով բ.գ.դ., պրոֆեսոր (Ուզբեկստան)

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Քննարկի Միոգոյան

ԳՈՒՐԳԵՆ ՄԵԼԻՔՅԱՆ – 85.....7-9

Արաբագիտություն

Հայկ Քոչարյան, Մոհամմեդ Հաջ Իբրահիմ

«ԱՀԱԲԵԿՉՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԵՑԱԿԱՐԳԸ 21-ՐԴ ԴԱՐՈՒՄ.
ԱՀԱԲԵԿՉՈՒԹՅԱՆ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ, ՏԵՍԱԿԱՆ ՈՒ
ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՁԵՎԱԿԵՐՊՄԱՆ ԽՆԴԻՐՆԵՐԸ»
ՀԵՏԱԶՈՏՈՒԹՅՈՒՆ (ՄԱՍ Բ)10-21

Մերի Չիլիսիյան

«ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆԸ» ԴՈՒՐԱՆՈՒՄ. IHYĀ’ AL-MAWĀT
ՀԱՅԵՑԱԿԱՐԳԻ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄԸ22-29

Հարություն Մայժևոյան

ԱՄՆ-Ի ԱՐՏԱՔԻՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՈՒՂՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ
ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆԸ ԾԱՅՐԱՀԵՂԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴԵՍ
ՊԱՅՔԱՐՈՒՄ («ԱԼ-ԿԱԻԴԱ»-Ի ՕՐԻՆԱԿՈՎ).....30-39

Մոհամմեդ Հաջ Իբրահիմ

ԱՀԱԲԵԿՉՈՒԹՅԱՆ ԴԵՍ ՊԱՅՔԱՐԻ ԻՐԱՎԱԿԱՆ
ՇՐՋԱՆԱԿԻ ՄՇԱԿՈՒՄԸ 9/11-ԻՑ ՀԵՏՈՒ40-46

Համիկ Երիցյան

ԲԱԶՄԱՍՇԱԿՈՒԹՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆԸ՝ ՈՐՊԵՍ
ՀԱՆՐԱԼԵԶՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԻՐԱԴՐՈՒԹՅԱՆ ՁԵՎՎՈՐՄԱՆ
ԳՈՐԾՈՆ (ԱՐԱԲԱԿԱՆ ՄԻԱՑՅԱԼ ԷՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ
ՕՐԻՆԱԿՈՎ).....47-54

Թյուրքագիտություն

Վարուժան Գեղամյան

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ԹՈՒՐԹԻԱՅԻ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԽՈՍՈՒՅԹԻ ԵՎ ՀՈՒՏՈՐԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐԸ 2019-2021ԹԹ.....55-71

Մարիամ Մեղրոնյան

ՀԱՅԱՏՅԱՑՈՒԹՅԱՆ ԴՐՄԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐՆ ՈՒ «ԱՏԵԼՈՒԹՅԱՆ ԽՈՍՔՆ» ԻԼՀԱՄ ԱԼԻԵՎԻ ԵԼՈՒՅԹՆԵՐՈՒՄ 72-86

Ռաֆիկ Խաչատրյան

1974 թ.-ի ԿԻՊՐՈՍ ԹՈՒՐԶԱԿԱՆ ՆԵՐԽՈՒԺՈՒՄԸ ԵՎ ՆՐԱ ՆԱԽԱԴՐՅԱԼՆԵՐԸ 87-98

Գառնիկ Դավթյան

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՊԱՏԿԵՐԸ ԱԴՐԲԵՋԱՆՈՒՄ 99-105

Թամարա Աղանյայան

ՊԱՆԹՈՒՐԹԻՍ ԳՐՈՀԱՅԻՆՆԵՐԸ ԹՈՒՐԶԻԱՅՈՒՄ. «ԿՈՄԱՆԴՈՍՆԵՐԻ ՃԱՄԲԱՐՆԵՐԻ» ԿԱԶՄԱՎՈՐՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅԸ, ՆՊԱՏԱԿԸ, ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅՈՒՆԸ (1968-1971 թթ.) 106-117

Իրանագիտություն

Լիանա Պետրոսյան

ԻԻՀ-ՈՒՄ ԹԱԼԻՇ ՆԱՀԱՆԳԻ ՍՏԵՂԾՄԱՆ ՆԵՐՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԽՈՍՈՒՅԹԸ Մ. ԱՀՄԱԴԻՆԵԺԱԴԻ ԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՏԱՐԻՆԵՐԻՆ 118-123

Անի Նահապետյան

ՀՐԵԱՆԵՐԸ ԿՅՈՒՐՈՍ Բ ՄԵԾԻ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԾՐԱԳՐԵՐՈՒՄ ԵՎ ՎԵՐՁԻՆԻՍ ԿԵՐՊԱՐՆ ԱՍՏՎԱԾԱՇՆՉՈՒՄ 124-140

Նարե Գևորգյան

ԻԻՀ ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ՓՈՐՁԱԳԵՏՆԵՐԻ ԽՈՐՀՐԴՈՒՄ ԱԼԻ ԱՔԲԱՐ ՀԱՇԵՄԻ ՌԱՖՍԱՆՋԱՆԻԻ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅՈՒՆԸ 141-152

Յասեր Քարամզադե Հաֆթխանի

ԹԱԼԻՇԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՊՈԵԶԻԱՅԻ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆ 153-160

CONTENT

<i>Knarik Mirzoyan</i> Gurgen Melikyan - 85.....	7-16
---	------

Arabic Studies

<i>Hayk Kocharyan, Mohammed Haj Ibrahim</i> “PARADIGM OF TERRORISM IN THE 21ST CENTURY: A CRITICAL INVESTIGATION INTO THE DEFINITIONAL, THEORETICAL AND LEGAL FRAMEWORKS ASSOCIATED WITH TERRORISM” SURVEY (PART TWO).....	10-21
--	-------

<i>Meri Chplakhyan</i> «AGRICULTURE» FROM THE PERSPECTIVE OF AL-QUR’AN. DEFINITION OF THE CONCEPT: «IHYĀ’ AL-MAWĀT».....	22-29
--	-------

<i>Harutyun Matevosyan</i> US FOREIGN POLICY CHANGE IN STRUGGLE WITH ISLAMIC EXTREMISM (EXAMPLE OF AL-QAEDA).....	30-39
---	-------

<i>Mohammed Haj Ibrahim</i> EVOLVING LEGAL FRAMEWORKS IN COUNTERING TERRORISM AFTER 9/11.....	40-46
---	-------

<i>Hasmik Yeritsyan</i> MULTICULTURE AS A FACTOR FOR FORMING SOCIOLINGUISTIC SITUATION (EXAMPLE OF THE UNITED ARAB EMIRATES).....	47-54
--	-------

Turkic Studies

<i>Varujan Geghamyan</i> MAIN THESES OF TURKEY’S STATE DISCOURSE AND RHETORIC ABOUT ARMENIA AND ARMENIANS IN 2019-2021.....	55-71
--	-------

<i>Mariam Melkonyan</i> DEMONSTRATIONS OF ARMENOPHOBIA AND	
---	--

"HATE SPEECH" IN THE TALKS OF ILHAM ALIYEV.....	72-86
<i>Rafik Khachatryan</i> THE CYPRUS TURKISH INVASION OF 1974 AND ITS PRECONDITIONS.....	87-98
<i>Garnik Davtyan</i> AZERBAIJANI ELECTION OVERVIEW.....	99-105
<i>Tamara Aghamalyan</i> PANTURKIST MILITANTS IN TURKEY: THE PROCESS OF FORMULATION, AIMS, ACTIVITY OF THE CAMPS OF COMMANDOS.....	106-117

Iranian Studies

<i>Liana Petrosyan</i> THE DOMESTIC POLITICAL DISCOURSE ON THE FORMATION OF TALYSH PROVINCE IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN DURING THE REIGN OF M. AHMADINEJAD.....	118-123
<i>Ani Nahapetyan</i> JEWS IN THE GREAT POLITICAL PROGRAMS of CYRUS II AND THE LATEST CHARACTER IN "THE BIBLE"	124-140
<i>Nare Gevorgyan</i> THE ROLE AND ACTIVITY OF ALI AKBAR HASHEMI RAFSANJANI IN THE ASAMBLEA OF EXPERTS OF PUBLIC ADMINISTRATION OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN.....	141-152
<i>Yaser Karamzadeh Haftkhani</i> AN INVESTIGATION OF THE STRUCTURE OF TALYSHI FOLK POETRY.....	153-160

Yaser Karamzadeh Haftkhani¹

AN INVESTIGATION OF THE STRUCTURE OF TALYSHI FOLK POETRY

Keywords: Talysh, Talyshi poetry, Folk, Form

Abstract

Folk poetry comprises a large proportion of the oral literature of the Talysh people. The analysis of the structure of this kind of poetry reveals that rhyming couplets are the most widely used form of poetry in the triple regions (Southern, Central and Northern Talysh) under investigation. In this article, in addition to examining the couplet form and, songs (Ballade), the prosodic metre, rhymes and repetition (Radif) in Talyshi folk poetry has also been studied. The present study is a detailed analysis of the structure of 1100 couplets from Northern Talysh², 200 couplets from Central Talysh³, and 400 couplets from Southern Talysh⁴ as well as 120 Talyshi songs and folk works through adopting a descriptive-analytical approach in the form of field study and library study.

Introduction

Oral literature which is in this research referred to as folk literature is a component of the literature of all nations. This kind of literature can be categorized as verse and prose. In fact, the verse category due to its rhythmic nature is memorized undemandingly and is passed down from generation to generation more easily. The elderly of the Talysh can still call to mind considerable amounts of this literature and especially poems. These poems are generally accompanied by song and music that are regarded as a socio-cultural asset for the Talysh people.

The objectives of the study: the purpose of the present study is to investigate both the poetry form, rhythm, rhyme, and monorhyme of the folk

¹ PhD student in Iranian Studies, Yerevan State University of Armenia, e-mail: Yaserkaramzade@yahoo.com

² Bāyrāmi, Allāhverdi., [Alolaon- kərdion] Alolas and Kordis, Baku, 2009

³ Karamzādeh, Yāser., [Daston-hā-ye Tāleši-e Asālemi] Folk Poetry of Talyshi of Asālem, Rasht, 2016

⁴ Rafei, Ali. Mirmirān, M. Karamzādeh, Yāser., [Aš'āre folklorik-e Tāleši-e jonobi] Southern Talyshi Folk Poems, University of Guilan, Rasht, 2017

poetry of Talyshi to shed light on the structure of oral poetry of the Talysh people.

The main research question:

How is the folk poetry of Talysh in terms of its form?

How is the form of poems common to triple regions of investigation?

Research hypothesis: It is hypothesized that the folk poems of the triple regions of Talysh are mainly couplets in terms of their form of poetry and are patterned as “ma-fā-i-lon /ma-fā-i-lon/ fa-u-lon”⁵ in Central and Southern Talysh and “ma-fā-e-lon / ma-fā-el” in Northern Talysh in terms of their prosodic metre.

Research method: In view of the nature of the subject of study, a field study was employed as the research method of the present investigation with adopting a descriptive-analytical approach accompanied by library study.

The field study was conducted with the elderly of the regions under investigation as the subjects of the study through recording their voices. In library study, the researcher put effort into studying both the latest and the earliest works which relate to the subject. The studied cases were contrasted and analyzed afterwards.

1. The Form of the Talyshi Folk Poems

1-1 Couplet Form

These poems are mainly perceived in the form of couplets: couplets and songs. “The term couplet in addition to its usage for quatrain has an idiomatic meaning which refers to two verses similar to quatrain in the arrangement of their rhythm and dissimilar in their rhymes.”⁶ Some of these couplets are completely consistent with the framework principles of composing couplets while in some others the rhymes are verbal and only the four hemistiches are narrated with a meaning connected on some occasions and relatively connected on other occasions. However, it should be considered that the two lines are rhymed at times (similar to the two initial hemistiches of Masnavi).

⁵ In this paper, the Cambridge transliteration system(I J M E S TRANSLITERATION SYSTEM FOR ARABIC, PERSIAN, and TURKISH) is used.

⁶ Homāyi, J., [Fonon-e belāqat va senā'āt-e adabi] The Rhetoric techniques and Literary industries, Tehran, 2010: 107

Folk couplets are called variously by the people of various regions of Talysh. For instance, couplets are called “daston” in Central Talysh and Asālem district while the people of Southern Talysh call couplets “Tāləša šer”, “sāz”, “Tāləša sāz”, and “Pahlavi”⁷ and finally Maklan (A region in southern Talesh) people of the city of Fouman call couplets “palabi/palavi”.

Couplets are mostly in local accents (Fahlavi) and their content is lyric.⁸ Some of the Talyshi folk couplets are also found in the folk poetry of other Iranian nations, especially those who are neighbours of Talysh. For instance, some cases of common folk poems are found in both southern Talysh and Gilan plain (Gilaki language) on grounds of their geographical proximity. With respect to the form of these poems, common features are seen in both couplet and song forms. Some of these poems have common contents and some others show differences in the language structures or vocabularies.

An instance of Southern Talyshi:

<p><i>ğabā tang-u tilif tang-u badan tang kila rāzi sāzəm dəšmen žanə lang balā marda dəšmen mažan kəri lang izrāil bəžanə əštə luki čang⁹</i></p>	<p>The Ghaba¹⁰ is close-fitting, the sleeve is close-fitting, & the body is slender I will persuade the girl to tie my enemy I wish the calamity kill my enemy, you my enemy don't hamper my work I wish Azrael scrag you (takes your life)</p>
---	--

An instance of Gilaki (the East of Gilan):

<p><i>āstin tang-u kamar tang-u kafal tang zənā rāzi budəm, zummār bəzəye lang zummār, zummār tu mi kāru mazan lang ezrāil bəgirə tə kuliyə čang¹¹</i></p>	<p>the sleeve is close-fitting, the waist is slim, the bottom is slim I persuaded my wife but my mother-in-law hampers my work Oh, my mother-in-law don't hamper my work I wish azrael claw your throat</p>
---	---

⁷ Alyāni, F. Fāzeli, F., [vižegi-hā-ye zabāni va mohtavā-yi-e dobeyti-hā-ye āmyāne-ye Tālēši-e jonobi] The linguistic and contextual features of the southern Talyshi folk poetry, Journal of Persian Language and Iranian Dialects, First Year, Second Course, Fall and Winter 2016, Issue 1 and 2

⁸ Šamisā, S., [Anvāe adabi] Literary types, Tehran, 2007: 134

⁹ Rafēi, A. Mirmirān, M & Karamzādeh, Y., [Aš'ār-e folklorik-e Tālēši-e jonobi] Southern Talyshi Folk Poems, University of Guilan, Rasht, 2017: 81

¹⁰ Long garment open in front and worn by men

¹¹ Mirniyā, S.A., [Farhang-e mardom] Peoples culture, Tehran, 1990: 421-2

Some poems are found in other regions of Talysh identically or with minor differences in vocabularies, phonological forms, and at times in grammar. For instance, the following couplet is now evidenced in Southern(the district of Fomanāt) and Central Talysh(Asālem).

<p><i>Kinali, kinali, tə nuza maka āz ba tən āšəgim, uškura maka āz ba tən āšəgim, bəlbəl ba buğun</i></p> <p><i>Bəlbəli čə buğun āvura maka¹²</i></p>	<p>you the young girl don't be coquettish I love you. don't disclose it I love you, the nightingale loves gardens as well Don't drive the nightingale out of the gardens</p>
---	--

In this case, the second hemistich is exactly repeated apart from a minor phonological difference:

az əštə āšəgim, əškār āmaka¹³
az ba tən āšəgim āškār āmaka¹⁴

1-2 Songs (Ballade)

Songs are mostly composed in the form of ballades. This form of poetry is defined as consisting of several different stanzas of poems which are the same in rhythm and different in rhyme. Each stanza ends with a rhymed line with a consistent metre to other stanzas and particular rhymes. This process continues in this manner so that a single line have been included in the distance between stanzas. Once a single line has been precisely repeated in the distances of a poem, this form of poem is called ballade and the repeated line is named refrain.¹⁵

The original texts of most Talyshi songs are folk couplets selected and sung on the basis of their themes. Talyshi songs consist of the two segments of “lines” and “refrain” which is sung between the lines several times to the end of the song.¹⁶ It is a usual practice that the refrain is sung with the singer together with the addressees chorally.

An excerpt from an instance of a folk song in Central Talyshi:

¹² Miller.B.V, [Tāləšskiye tekstə] Talyshi texts , Moscow, 1930: 154

¹³ Rafei, A. Mirmirān, M & Karamzadeh, Y., [Aš`ār-e folklorik-e Tāleši-e jonobi] Southern Talyshi Folk Poems, University of Guilan, Rasht, 2017: 23

¹⁴ Karamzadeh, Y., [Daston-hā-ye Tāleši-e Asālemi] Folk Poetry of Talysh of Asālem, Rasht, 2016: 84

¹⁵ Homāyi, J., [Fonon-e belāqat va senā`āt-e adabi] The Rhetoric techniques and Literary industries, Tehran, 2010: 119

¹⁶ Faridi Haftxāni, Ā., [Mosiqi-ye Tāleši], Talysh music, Tehran, 2005: 20

<p><i>əm rāun āparčina, daftarun daparčina baga zuam kār āme, bālāxna viparčina</i></p>	<p>Clean these ways, collect the notebooks</p>
<p><i>davyar āvyar bəka az tə bivinəm, əm rāun āparčina gəlay sonbol gəlay anār bəčinəm, bālāxna viparčina</i></p>	<p>My son is the groom and is coming, clean up the room on the roof Stroll around so I watch you (my child) Clean these ways I am to pick a branch of hyacinth and also a seed of a pomegranate, collect the notebooks</p>
<p><i>əm rāun āparčina, daftarun daparčina baga zuam kār āme, bālāxna viparčina¹⁷</i></p>	<p>Clean these ways. collect the notebooks My son is the groom and is coming, clean up the room on the roof</p>

2. The prosodic metre

Talyshi folk poems have their own particular patterns of rhythm which can be sung in the Persian or Arabic metres. “metre is a particular rhythmic pattern of poem sounds which is formed differently in different nations”.¹⁸ However, the metre of Talyshi folk poems is perceived phonologically and verbally and should not be considered on the basis of the rules of the combination of short and long syllables in Persian or Arabic poetry. However, some of these poems are not consistent with the basic prosodic metres in such a way that some of the feet of the hemistichs are sung in the metre “Fā-e-lā-ton” and on occasions in “Fā-e-lā-ton / Maf-`o-lā-ton” rather than in “Ma-fā-i-lon”. Therefore, those scholars who have analyzed these poems exclusively on the basis of the basic poetic metres and prosodic regulations have found gaps in these poems.¹⁹

Anyway, the metre of songs or couplets or Fahlavi is “Ma-fā-i-lon, ma-fā-i-lon, fa-`o-lon”, namely Hazaj-e Mosaddas-e Mahzof.²⁰ There are two kind of couplets in Northern Talysh (Anbaran of Ardabil & the Republic of Azerbaijan) which are different from each other in terms of their prosodic metres. The first kind like the couplets of Central and Southern Talyshi consist of segments of 11 syllables while the second kind consist of seven-syllable segments called “bayati”. It should be borne in mind that bayatis are also employed in the songs composed and sung in the form of ballades.

¹⁷ Narrator: Mr. Zahiri, Sohrāb, 50 Years old, Asālem county, Xarjagil Village, 2017

¹⁸ Šamisā, S., [Aroz va qāfiye] Aroz and rhyme, Payām-e nour University, 1383: 6

¹⁹ Karamzadeh, Y., [Barrasi-ye mohtavāyi-e aš`ār-e folklorik-e Tāleši. Nemone-ye moredi: Xarjagil-e Asālem, Tāleši-e markazi] Content Analysis of Central Talyshi Folklore Poems (Case Study: Xarjagil Asālem District (MA), University of Guilan, Unpublished, Rasht 2017: 24

²⁰ Šamisā, S., [Aroz va qāfiye] Aroz and rhyme, Payām-e nour University, 2004: 48

3. Rhymes

Making use of rhymes is one way to reach the beauty of poetry. Additionally, it is the ground that makes poems more memorable. Moreover, it may be considered a beauty making device.²¹ The study of the folk poems of different regions of Iran revealed that the composers of these poems had attempted to make their poems rhymed. In fact, the reason for the practice of rhymes is explained by the language in the sense that such languages as Arabic²² and Persian as well as novel Iranian languages like Talyshi involve a large number of rhymed vocabularies. The rhymes in the Talyshi poems are mostly of the internal type which appear somewhere in the hemistiches.

3-1 Some of these internal rhymes are only similar in their rhythm. Such as “guš” and “puč” in the following line:

<i>bəlbəli xunda-u mən guš ākarda harfə mardüm čəmən jān puč ākarda²³</i>	The nightingale sang and I listened to The peoples' gossip left me feeling empty
--	--

3-2 Some of these rhymes are similar in their letters such as “vibasta” and “dəlpista” in the following line:

<i>išbiya dastmālər vibasta yārəm barā sərā čəmən dəlpista yārəm²⁴</i>	Oh, my beloved, you have worn a white scarf come out my beloved
---	---

3-3 Some of these poems are similar both in rhythm and rhyme letters such as “zoa” and “doa” in the following line:

<i>xusa kina, mavutiš rüke zua xədu ba ġəsmat ba tə ave dua²⁵</i>	Oh, You, beautiful girl, don't say the boy is little God has given him to you as a part of your destiny
--	--

²¹ Vahidiyān Kāmyār, T., [Farhang-e qāfiye dar zabān-e Fārsi] Rhyme Culture in Pearsian language, Mashhad, Ferdowsi University, 2002: 7

²² The same source: 9

²³ Narrator: Mrs. Faridi, Fatemeh, 60 Years old, Fouman county, Tūsakila Village, 2018

²⁴ Karamzadeh, Y., [Daston-hā-ye Tāleši-e Asālemi] Folk Poetry of Talysh of Asālem, Rasht, 2016: 43

²⁵ B.V.Miller, [Tāləškiye tekstə], Talyshi texts, Moscow, 1930: 157

4. Repetition (Radif)

Radif is the word or words which come after the rhymes in a line. This feature is perceived in some Talyshi folk poems and especially in couplets such as “bəbəm az” in the following line.

An instance of Central Talyshi:

<i>yāri kaṣṣani kā gālāš bəbəm az</i> <i>ča sari bəni kā bālāš bəbəm az</i> ²⁶	In the desert of my beloved, I am to become her shoes Under her head, I am to become her pillow
--	--

Conclusion

The findings of the present investigation of the folk poems of Taleshi revealed that;

1. The most common form of poetry in the triple regions studied (Northern, Central, & Southern Talysh) was couplet.

2. The majority of these poems are composed of an 11-syllable metrical pattern of “ma-fā-i-lon / ma-fā-i-lon fa-u-lon” in Central and Southern Taleshi and of a seven-syllable metrical pattern of “ma-fā-e-lon / ma-fā-e-l” in Northern Taleshi.

3. The second most practised form of poetry are songs which consist of couplets as their basic body and a refrain line played and sung. The most common themes of these songs used frequently for celebratory ceremonies such as weddings are of love and festive types.

4. The rhymes in the Taleshi poems are mostly of the internal type which appears somewhere in the hemistichs.

5. Radif is the word or words which come after the rhymes in a line. This feature is perceived in some Taleshi folk poems.

²⁶ Narrator: Mrs. Ebrāhimpour, Delbar, 75 Years old, Asālem county, Xarjegil Village, 2012

**ԹԱԼՒՇԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՊՈԵԶԻԱՅԻ
ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆ**

***Յասեր Բարանգադե Հաֆթխանի
(Ամփոփագիր)***

Ժողովրդական պոեզիան թալիշների բանավոր գրականության մեջ մեծ տեղ է զբաղեցնում: Այս տեսակի պոեզիայի կառուցվածքի վերլուծությունը ցույց է տալիս, որ հանգավոր երկտողերը պոեզիայի ամենատարածված ձևն են հետազոտության առարկա հանդիսացող երեք շրջաններում (Հարավային, Կենտրոնական և Հյուսիսային թալիշական բարբառակիրներով բնակեցված շրջաններում):

Այս հոդվածում, բացի երկտող ձևի և երգերի (բալլադ) ուսումնասիրությունից, ուսումնասիրվել է նաև թալիշական ժողովրդական պոեզիայում արձակաչափը, հանգերը և կրկնությունը (ռադիֆ): Սույն ուսումնասիրությունը մանրամասն վերլուծություն է հյուսիսային թալիշերենի 1100, կենտրոնական թալիշերենի՝ 200 և հարավային թալիշերենի 400 երկտողերի, ինչպես նաև 120 թալիշական երգերի և ժողովրդական ստեղծագործությունների կառուցվածքի վերաբերյալ: Աշխատանքը ուսումնասիրելու համար օգտագործվել է դաշտային աշխատանքի, նկարագրական-վերլուծական մեթոդաբաները դրանք համատեղելով՝ վերլուծությունների և գրադարանային ուսումնասիրությունների արդյունքում ձեռք բերված նյութերի հետ: